



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de LOCHERT (Véronique), « Glossaire », *Comédies*, MARESCHAL (André),
p. 381-391

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-3944-5.p.0381](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-3944-5.p.0381)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2011. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE

Abréviations utilisées¹

M : *Le Véritable Capitaine Matamore*

R : *Le Raillieur*

Déd. : épître dédicatoire ; did. : didascalie

- Abord : arrivée, rencontre (M 326, 354, 437 ; R 1286, 1584)
- Abord (d') : aussitôt, d'emblée (M 539)
- Accident : événement fortuit, hasard (R 501, 1667)
- Accommoder : apporter de l'aisance, enrichir (R 246)
- Accord (être d') : concorder (M 852)
- Accorder : mettre d'accord, en parlant des personnes ou des choses (R 182, 202, 483, 512) ; S'– : s'adapter, se mettre au diapason, « être d'intelligence » (Fur.) (M 602). S'– à : accepter, être d'accord (M 1470)
- Acteur : personnage (M et R listes des personnages)
- Action : maintien, attitude, gestes (R 342, 371, 1141) ; jeu des comédiens (R préface)
- Adresse : habileté (M 61, 269, 380, 992, 1516 ; R 814, 1078)
- Adresser : diriger, conduire (M 691). S'– : se diriger vers (M 338)
- Affaire (avoir) : avoir besoin (R 1273)
- Affété : maniéré (R 1142)
- Affranchir : exempter (R 296)
- Ailleurs (d') : par ailleurs (M 3 ; R 558)
- Ajuster : arranger, préparer (R 19)
- Alarme : signal de prendre les armes à l'arrivée imprévue de l'ennemi (M 293) ; émotion causée par une attaque (R 957) ; appréhension, inquiétude (M 330, 1361 ; R 173)
- Allié : uni à certaines familles par le jeu des mariages (M 1192)
- Amant(e) : celui (ou celle) qui aime et/ou est aimé(e) (M liste des personnages, 80, 319, 519, 525, 649, 661, 666, 719, 854, 999, 1268, 1298, 1307, 1420, 1448, 1500, 1502, 1514, 1802, 1822 ; R liste des personnages, 24, 48, 121, 156, 179, 195, 268, 269, 314, 532, 790, 809, 1020, 1031, 1111, 1123, 1138, 1192, 1307, 1309, 1328, 1339, 1489, Lettre de Clytie à Clarimand, 1613, 1639, 1653)
- Amorce : appât (R 1386). Prendre l'– : mordre à l'appât (R 41)
- Amour : généralement de genre féminin (M 1057, 1220, 1623 ; R 1088, Lettre supposée de Clorinde, Lettre de Clytie, 1574, 1638)
- Amuser : occuper, distraire, retarder (M 83, 547, 1639 ; R did. après le v. 1404)
- Anicroche : sorte d'arme en forme de croc (M 1147)
- Apparement : d'une manière apparente, visible, évidente (M Avertissement)
- Apparence : vraisemblance, probabilité (M 1348)
- Appas : attraits, charmes (M 995, 1402, 1478 ; R 76, 91, 510, 512, 732, 1350, 1560)

1 Voir la bibliographie pour les dictionnaires.

- Appelant : oiseau qui sert d'appeau (R 432, 433)
- Apprêter : tenir prêt (M 537). « On dit proverbialement d'un ridicule, qu'il a apprêté à rire à toute la compagnie » (Fur.) (M 842)
- Appris : « on dit qu'un jeune homme est bien appris, lorsqu'il sait bien toutes les règles de la civilité et de la bienséance, et qu'il les pratique » (Fur.) (M 1061 ; R 1529)
- Archers : gens de police (M 1511)
- Arser : redresser, relever (R did. du v. 276)
- Aspect : vue (M 71, 1608 ; R 1117, 1289)
- Assurance : certitude (M 485, 824) ; confiance, sûreté, sécurité (M 73, 1349)
- Atteinte : coup, blessure, en particulier blessure d'amour (M 1521 ; R 41, 738)
- Attentat : acte commis au mépris des lois (M 817, 1819)
- Aumônier : qui fait souvent l'aumône aux pauvres, charitable (R 390)
- Aventure : ce qui arrive (en bien ou en mal) (M 656 ; R 1097)
- Avis : avertissement, conseil (M 109, 858, 1297 ; R 1115)
- Avouer : approuver, reconnaître pour sien (M 162), « autoriser une chose, déclarer qu'on l'approuve, soit qu'elle ait été faite par notre ordre ou non » (Acad.) (R 1383)
- Bacha : pacha, « Officier de Turquie qui commande dans une Province » (Corn.) (M 1098)
- Badin : sot, niais (M Avertissement ; R 260) ; qui fait des plaisanteries (R 260)
- Baguette : tige de bois ou d'acier servant à enfoncer la charge dans une arme ou à la nettoyer (M 1145)
- Baiser : faire un baiser, embrasser (M 411, 487, 561, 649, 667, 854, 1711, did. après le v. 1798, 1803 ; R 403, 632, 1054, 1662, did. après les v. 324, 942, 1664 et 1665)
- Baladin : danseur de ballets (R 259)
- Batteur de pavé : filou, voir à ce mot (M 782, 1074)
- Berche : « Terme de marine. Petite pièce de canon de fonte vert » (Acad.) (M 1141)
- Berlan : maison de jeu : « se dit aussi d'une Académie ou maison où se donne publiquement à jouer aux dés, ou aux cartes. Les Berlans sont défendus par la Police » (Fur.) (R 431)
- Berner : « faire sauter quelqu'un en l'air avec une couverture, par jeu, ou par dérision » (Acad.) (R 563)
- Bourguignote : casque de fer léger, muni d'une crête et d'un couvre-nuque (M 1154)
- Brand d'acier : « Vieux mot qui signifie une grosse épée d'acier, qu'on maniait à deux mains, et que les anciens Chevaliers portaient autrefois » (Fur.) (M 1151)
- Branle : mouvement, agitation (R 681) ; danse en rond qui ouvre les bals (R 1626).
- Branler : bouger, remuer (M 605)
- Breteuil : espèce de canon (M 1141)
- Brette : « épée qui est plus longue que celle que les Gentilshommes portent d'ordinaire » (Fur.) (M 1150 ; R 837, 1038)
- Brin d'estoc : « long bâton ferré par un bout » (Acad.) (M 1150)
- Brouillerie : bagatelle, chose sans importance (M 306)
- Brutal, n. m. : brute, sous le rapport de l'esprit ou du caractère (M 1345 ; R 975)
- Busque : « certain treillis dur et piqué que les Tailleurs mettent au bas du pourpoint des hommes par devant, pour leur donner plus de fermeté » (Fur.) (R 990)
- Çà : allons ! (pour encourager à faire quelque chose) (M 1129 ; R 646, 991)
- Cabinet : « lieu le plus retiré dans le plus bel appartement des palais, des grandes maisons » (Fur.) (M Avertissement, 126 ; R did. après le v. 108, 324, 725, 1455).
Pièce de – : objet rare et précieux méritant d'être conservé au cabinet (R 467)
- Cadejou : juron gascon qui signifie « tête de Dieu » (M 285)
- Cadenette : longue mèche de cheveux nouée à son extrémité par un ruban de couleur et portée sur une seule épaule, mise à la mode par Cadenet, frère de Luynes (R 103, 1037)
- Cajoler : « tâcher de séduire une femme ou une fille par de belles paroles » (Acad.) (R 1201)
- Captif : désigne métaphoriquement les amoureux en raison de l'état de sujétion dans

- lequel ils se trouvent vis-à-vis de l'être aimé (R 86)
- Captiver : faire prisonnier, souvent employé par métaphore dans le langage amoureux (R 1231)
- Carabine : petite arquebuse (M 1140)
- Caresse : marque d'affection (R 57, Lettre de Clytie à Clarimand). Faire – : caresser, au sens défini ci-dessous (M 524, 832 ; R 1497)
- Caresser : donner des marques d'affection, de bienveillance (M 489, 1477, 1702, did. du v. 1795, 1800 ; R 3, 594, 1203)
- Carreau : coussin utilisé pour s'asseoir ou pour s'accouder (R 1159)
- Cartel : lettre de provocation en duel (M 49 ; R 847, 861, did. après le v. 868, 879)
- Casaque : « manteau qu'on met par-dessus son habit, et qui a des manches où on fourre les bras » (Fur.) (R 163)
- Cavalier : « Gentilhomme qui porte l'épée » (Fur.) (R 169, 763, 1356, 1676)
- Céans : ici, à l'intérieur de la maison (M 581)
- Celer : garder secret (M 494)
- Censure : critique : « jugement que fait un Critique de quelque livre où il trouve quelques fautes » (Fur.) (R 553)
- Cercle à feu : machine de guerre composée de plusieurs cercles de bois autour desquels sont attachées des pièces d'artifice (M 1139)
- Cervelle (mettre / tenir en) : inquiéter, mettre en peine (R 186, 1286)
- Cette-ci, cettui-ci : celle-ci, celui-ci (R préface, 276)
- Chagrin : de mauvaise humeur, sans idée d'affliction, irrité, maussade (M 910)
- Chairbieu(x) : juron signifiant « par la chair de Dieu » (M 183, 240, 1466, 1575, 1606, 1760)
- Chaleur (entrer en) : s'animer, être plein d'ardeur (M 1127)
- Chamailler : se battre (R 1002)
- Chance : sort, heureux ou malheureux, occasion (R 1285)
- Change : échange (R 1297)
- Charmant : « qui plaît extrêmement, qui ravit » (Fur.) (M 359, 1455 ; R 23)
- Charme : artifice magique, sortilège (R 1338) ; qualité ou beauté extraordinaire qui attire irrésistiblement, comme par magie (M 85, 1016, 1468 ; R 33, 1100, Lettre supposée de Clorinde)
- Charmer : ensorceler, fasciner (R 230) ; plaire extraordinairement (M 1539)
- Cheminer : faire son chemin à pas lents et réguliers, parfois péniblement (M 78, 210, 1228 ; R 205)
- Chemise : « la première pièce d'un habillement qu'on met immédiatement sur la peau » (Fur.) (R 674, 989, 1436). Mettre en – : ruiner entièrement (M 1757)
- Choquer : attaquer, offenser (R 620)
- Clocher : marcher en boitant (M 1769)
- Collet : rabat, « ornement de linge qu'on met sur le collet du pourpoint [...] les gens du monde en portent de grands, ornés de points et de dentelles » (Fur.) (R 159, 1185)
- Colombelle : petite colombe (M 76)
- Combien que : bien que (M 1092 ; R préface)
- Comédie : théâtre (M 893 ; R 263, 354)
- Comme : en tant que, en qualité de (M 28, 531, 726, 977 ; R 1592)
- Commissaire : « Officier Royal et subalterne, qui a soin de tenir la main à l'exécution des règlements de Police » (Fur.) (M 1329, 1337, did. après le v. 1499, 1511, 1512, 1577, 1587, 1674, 1722, 1753, 1800 ; R 346)
- Compliment : paroles de civilité, politesse (M 510 ; R 107, 136, 1408)
- Concevoir : comprendre, en parlant d'idées reçues d'autrui (M 530)
- Conduire : diriger et, au sens figuré, assurer l'exécution de (R 1392)
- Conduite : règle, conseil, direction (M 689)
- Confondre : déconcerter, troubler (M 683, 763) ; faire échouer, anéantir (M 572)
- Confus : désorienté, désordonné, bouleversé (M 409 ; R 735)
- Confusion : honte (M 898), trouble profond (R déd.)
- Connaître : avoir conscience, savoir (M 1207, 1495, 1603) ; prendre conscience, se rendre compte (R 176, 1647) ; reconnaître, distinguer à certains signes particuliers (M

- Avertissement, 735, 1561, 1563, 1782 ; R 480, 928, 1096, 1176, 1595)
- Connétable : « Le Premier Officier militaire de la Couronne de France, qui a le commandement général sur les armes » (Acad.) (M 302)
- Conseil : dessein réfléchi, décision calculée (R 1343)
- Conservier : préserver, protéger (M 695)
- Considérer : estimer, faire cas de (M 1667)
- Consommer : consumer (M dédicace, 43, 1233, 1273)
- Consulter : réfléchir, hésiter (M 1176)
- Content : satisfait, comblé, spécialement en amour (M 96, 344, 381, 851 ; R 59)
- Contenter : satisfaire, spécialement en amour (M 429). Se – : se satisfaire, se faire plaisir (M 935 ; R 719, 1104)
- Conteste (en) : en procès, en querelle (R 1141)
- Convenir à : être approprié à (M 1092)
- Coquin : gueux, misérable (M 1119)
- Coulant : doux, « On le dit figurément des paroles. Ces vers sont fort coulants, fort naturels et agréables à l'oreille » (Fur.) (R 854)
- Couleur : « raison apparente dont on se sert pour couvrir et pallier quelque mensonge » (Acad.) (M 1344)
- Coup : action hardie, en bien ou en mal (M 188, 592) ; atteinte dans la langue métaphorique de l'amour (M 1187) ; au pluriel : combat (M 1071 ; R 1427). À ce – : cette fois (M 1596, 1634, 1723, 1796 ; R 846, 995, 1290, 1581). À tous – : à tout propos, souvent (R 819).
- Courage : cœur (siège des sentiments), passion (M 1661) ; cœur (siège de la volonté), ardeur, zèle (M dédicace, 1429 ; R 244, 820, 1427, 1448)
- Courir (qqn) : poursuivre (M 955)
- Coursier : canon placé sous le coursier d'une galère (M 1141)
- Couteau : « courte épée qu'on porte au côté » (Acad.) (M 1150 ; R 992)
- Créance : croyance, foi, crédit (M 514, 538, 744, 852, 1315 ; R 1670) ; pensée, sentiment, opinion (M 1409 ; R 797)
- Crédit (à) : inutilement, en vain (R 983)
- Crier (qqn) : gronder, réprimander (M 1250)
- Crise : moment culminant, dernière étape d'un processus, proche de sa fin (M 214 ; R 373)
- Croix (tenir à la) : mettre au supplice, au sens figuré (R 544)
- Dame d'amour : femme publique (Huguet) (R 380)
- Damoiselle : jeune fille noble (M 1189)
- Débander : déchaîner (R 1288)
- Débaptiser : faire « perdre la grâce du Baptême » (Fur.) (R 389)
- Débat : différend, contestation (R 179)
- Décevoir : tromper (R 1511)
- Dedans : dans (M avertissement, 227, 245, 251, 252, 253, 348, 486, 675, 797, 930, 969, 1040, 1088, 1093, 1097, 1099, 1106, 1117, 1119, 1120, 1318, 1556, 1607, 1677 ; R dédicace, préface, 315, 377, 384, 477, 589, 791, 888, 922, 941, 945, 1044, 1514, 1565)
- Démarier : casser ou annuler un mariage (M 1202, 1475)
- Démon : esprit, génie (M 654, 1501 ; R 705)
- Dernier : suprême, extrême (M 1833)
- Dès : depuis (R 832)
- Désapprouver : ne pas trouver à son goût, critiquer (sans connotation morale) (M 447)
- Dessous : sous (R préface, 515, 604, 781, 1125)
- Dessus : sur (M 272, 397, 407, 536, 894, 1294 ; R 156, 210, 286, 330, 406, 712, 786, 923, 949, 1563)
- Détroit : défilé, passage serré entre les montagnes (M 219)
- Devant : avant (M 325, 1493, 1691 ; R préface)
- Devis : propos, discours, entretien familier (R 1116)
- Dextre : main droite (R 1439)
- Diligence : soin, attention, zèle (sans nuance de hâte) (M 589)
- Discord : différend, dispute (M 1610)
- Discret : approprié, convenable (M 433 ; R 23)
- Donner : aller à l'attaque (M 1231 ; R 1001) ; heurter, frapper (M did. avant le v 1780)
- Draper : couvrir de drap ; au sens figuré : railler (M 1238)
- Dresser : diriger (R 1513) ; préparer, établir (M 657, 1137 ; R 94, 95)

- Écheler : escalader (M 143)
- Effet : accomplissement, acte, réalisation (R déd., 1033, 1149, 1226, Lettre de Clytie à Clarimand, 1519, 1543, 1611). En – : dans les faits, en réalité (M 403, 1622, 1718, 1811 ; R 375, 808, 1065, 1205)
- Effort : effet, résultat, haut fait (R 1089) ; atteinte, coups, action violente (M 93, 777, 1469 ; R 33)
- Élancé : lancé avec force, vigoureux (R 1541)
- Élection : choix (R 1280)
- Élire : choisir (R 1419)
- Embonpoint : « état où se trouve une personne qui est en bonne santé » (Rich.) (M Avertissement)
- Ému : ébranlé, agité (M 1569) ; agité par une émotion, remué par un sentiment (M did. avant le v. 681)
- Encoffrer : enfermer dans un coffre (M 1597)
- Engraisser (s') : se salir avec de la graisse (R 404)
- Ennui : affliction, chagrin (M 335, 1371 ; R 387)
- Ennuyer : affliger (M déd.)
- Ennuyeux : pénible (R 71)
- Ensemble : à la fois, en même temps, l'un autant que l'autre (M déd., 1453 ; R 1277)
- Entraîner : emmener avec violence (M did. avant le vers 747, 748, 752)
- Entre : parmi, au nombre de (R déd.)
- Entreprendre : – sur : attenter à (M 35, 1748) ; – qqn : s'attaquer à qqn en parole ou en action (M 808)
- Entretenir : occuper agréablement, divertir (M déd. ; R Lettre de Clytie à Clarimand)
- Envoyer : chasser, congédier (M 1287)
- Équipage : « ce qu'il faut pour équiper un soldat » (Rich.) (M 294)
- Escrimer : s'escrimer (se battre comme avec une épée) (M 1572)
- Espadon : grande et large épée à deux tranchants, se maniant à deux mains (M 1151)
- Esprits : ce qui dans le corps est au principe de la vie et du sentiment (M 551, 1363 ; R 59)
- Esquiver, v. intr. : se retirer (R 367)
- Essai : épreuve que l'on fait de qqch, répétition théâtrale (M 1051)
- Estoc : épée longue et acérée (M 1142). Voir aussi à Brin et à Taille.
- Estomac : poitrine (M 1534)
- Étonné : qui a l'âme émue par la surprise, l'admiration ou la crainte (M 1838 ; R 1492)
- Étonnement : stupéfaction, admiration (M déd.)
- Étrange : inhabituel, extraordinaire (M 544, 1500 ; R 11, 501, 1609) ; étranger (M 1089)
- Étrivière : courroie par laquelle l'étrier est suspendu à la selle. « On châtie les valets à coups d'étrivières » (Fur.) (M 641)
- Éventé : écervelé, étourdi (R 819)
- Extravaguer : penser ou parler sans raison ni sens (R 299)
- Fable : mythologie (M 40, 266) ; intrigue, histoire inventée (M 533, 544)
- Façon : air, allure (M 1066)
- Faction : affaire, entreprise (R 372)
- Faire de : agir à la façon de (R 763)
- Faire l'amour : faire la cour (R 196, 300, 1206)
- Fait : d'âge mûr, accompli (M 1066)
- Fallacieux : trompeur (M 610)
- Fantaisie : esprit, imagination (M 1749)
- Farfadet : « un homme frivole, un esprit de bagatelle » (Acad.) (R 213)
- Fat : sot, imbécile (M 1135, 1579)
- Faux : rusé, fin, méchant (M 745)
- Fi (de) : interjection exprimant le rejet, le dégoût (R 380)
- Fier : confier (R 756)
- Filou : « se dit aussi d'un tireur de laine, de celui qui vole par adresse ou par surprise. Il est difficile de purger une grande ville de filous et de coupeurs de bourses » (Fur.) (M liste, 473, 1074 ; R préface, 346, 979)
- Foi : engagement, promesse (R 438, 1594, 1613) ; témoignage, assurance, garantie (M 871, R 643) ; fidélité, loyauté (M 367), en particulier dans le contexte amoureux (R 792, 1260, 1463, 1571)
- Force : à la – ! : à l'attentat ! au secours ! (M 748)
- Forcer : violer (R 532)
- Fortifier : se – de : s'appuyer sur, se prévaloir de (R déd.)

- Fortune : la vie, la destinée, en ce qu'elle est soumise au hasard (R déd.); hasard malheureux, risque (R 150)
- Foudre : peut être masculin ou féminin, au propre comme au figuré (M 225, 497, 576, 1067 ; R 1110). Coup de – : événement désastreux, déconcertant, pénible (M 1424)
- Fourbe : ruse, machination (M 462, 836, 975, 1014, 1027 ; R 974, 1601)
- Fourchette : « se dit aussi d'un instrument dont les soldats se servaient autrefois pour appuyer leur mousquet en tirant » (Acad.) (M 1144)
- Fourniment : étui à poudre (M 1144)
- Friand : appétissant, alléchant (R 382)
- Front : visage (M 1254, 1423, 1444, 1541 ; R 86, 341, 536, 717, 1545). Mettre en – : opposer (R 464)
- Frotter : battre, frapper (M 945 ; R 980)
- Fureur : emportement violent, accès de folie provoqué par une passion exacerbée, en particulier la colère (R 314, 603, 622); fureur poétique (R 443)
- Furieux : fou, insensé, égaré par une passion (M 331, 811 ; R 1317)
- Gaillard : gai, enjoué (M 914 ; R préface)
- Galant : ruban noué qui orne les habits (R 138)
- Galantiser : courtoiser, « faire le galant auprès des dames » (Acad.) (R 1190)
- Garcette : très courte frange. « Disposition de cheveux abattus et coupés au niveau du front, comme les portent les garçons. C'est une manière dont les femmes et les filles se servaient il y a quelque temps pour se coiffer » (Fur.) (R 133)
- Garçon : valet (M 1655)
- Garder : – de : prendre garde de, éviter de (M 1259). – que : prendre garde que, faire en sorte que... ne pas (R 78, 385, 1470)
- Gaule : « petite housine ou verge qui sert à manier un cheval » (Fur.) (R did. v. 221)
- Gêner : tourmenter, torturer moralement (R 721)
- Généreusement : avec grandeur, avec magnanimité (M 1823)
- Généreux : grand, magnanime, courageux (M déd., 1126, 1420, 1752, 1824 ; R déd., 540, 900, 1103, 1251)
- Générosité : grandeur d'âme (M 36, 1616)
- Génie : nature, tempérament (R 697)
- Gentillesse : agrément, esprit (M dédicace ; R 769)
- Germaine : sœur (M 660, 721)
- Gilles (faire) : s'enfuir (R 965)
- Glorieux : vaniteux (R 99)
- Goujat : valet d'armée (M 1082)
- Gré : volonté, désir (R 341, 697)
- Gros : « signifie un amas de troupes qui marchent ensemble. Il parut un *gros* de Cavalerie sur la colline » (Fur.) (R 345)
- Haubergeon : petit haubert dépourvu de manches et de capuchon et descendant à mi-cuisses (M 1159)
- Haut : le prendre – : réagir avec arrogance (M 655). Gagner le – : s'enfuir (R 1004)
- Héritage : bien assuré, sur lequel on peut compter (R 1506)
- Hongrelaine : « sorte d'habillement de femme fait en manière de chemisette qui a de grandes basques » (Fur.) (R 1184)
- Honnête : honorable, estimable, distingué (M 796, 1697 ; R 399, 1593); chaste, pudique (R 1546)
- Honnêteté : honneur : « l'*honnêteté* des femmes, c'est la chasteté, la modestie, la pudeur, la retenue » (Fur.) (M 35)
- Honneur : « se dit aussi de la chose qui honore, qui donne de la gloire. [..] Corneille, Racine et Molière ont été l'*honneur* du Théâtre Français » (Fur.) (M 167, 179 ; R 560, 574, 869, 1244, 1433)
- Humeur : caractère, tempérament (M déd., 281, 379, 513, 742, 911, 916, 928, 961, 1845 ; R préface, 45, 189, 439, 450, 463, 984, 1044, 1269, 1418, Lettre de Clytie à Clarimand); disposition intellectuelle, verve, imagination (R 605, 631)
- Hymen / hyménée : mariage (M 31, 1459, 1715, 1716, 1799)
- Idole : statue représentant une divinité (R 440, 1240)

- Illusion : vision, « artifices du Démon qui fait paraître ce qui n'est pas » (Fur.) (R 778)
- Impertinent : sot, stupide (R 299)
- Indiscret : qui manifeste un manque de discernement, de retenue (R 38)
- Inévitable : contre lequel on ne peut se défendre (M 1694)
- Infâme : peu honorable, qui a mauvaise réputation (M Avertissement, 1708 ; R 841, 1191)
- Infuser : « se dit aussi des dons du Ciel, ou des connaissances que nous avons sans étude. La nature a *infusé* dans nos esprits certaines notions ou premières vérités. Dieu a *infusé* dans nos cœurs des grâces qui nous le font aimer » (Fur.) (R 846)
- Injure : dommage, offense (M 621, 757, 1732, 1745)
- Injurieux : qui fait offense (M 810 ; R 1152)
- Insigne : remarquable (M *déd.*, 18, 122, 980, 1161 ; R 270)
- Intentionné : qui a quelque intention (R 119)
- Jouer : tromper, duper (M 476, 864, 888, 1046, 1306, 1346, 1347, 1440, 1517, 1736, 1807 ; R 1220, 1230, 1384, 1590)
- Joug (faire) : plier, céder, se soumettre (M 93)
- Jour(s) : vie (M 174, 425, 1553, 1635)
- Justement : avec justesse (M 257) ; avec justice (R 1210)
- Langueur : passion violente, grande douleur, causée notamment par l'amour (M 1550 ; R 795, 1359)
- Languir : souffrir d'une peine qui épuise (M 1480) ; « mourir d'amour, soupirer pour une belle » (Fur.) (M 1223, R 1052, 1204)
- Las ! : Hélas ! (R 1488)
- Lors : alors (R 383)
- Louche : « qui a la vue de travers » (Acad. 1762) (M 555)
- Machine : tour, artifice (R 710)
- Maillé : couvert de mailles pour se protéger au combat (R 939)
- Maîtresse : femme aimée (M liste, 62, 411, 464, 525, 777, 833, 993, 1317, 1517, *did.* du v. 1795, 1808 ; R Acteurs, 58, 650, 813, 1220)
- Malaisé : pauvre (R 435)
- Malice : méchanceté, malveillance (R 1007, 1597, 1643)
- Malicieux : méchant (R 1471)
- Mandement : convocation, avis ou ordre de venir (M 1076)
- Manie : folie (M 1845)
- Manopie : gantelet (M 1158)
- Maraud : coquin, drôle (M 154, 1134, 1583)
- Mauvais : méchant, malveillant (R 17, 326, 950)
- Méchant : mauvais, qui ne vaut rien, en parlant des personnes et des choses (R 148)
- Menacer : « se dit quelquefois en parlant de promesses de choses agréables » (Fur.) (R 1073)
- Ménager : conduire avec adresse (M 1057) ; économiser, conserver pour plus tard (M 385, 1644)
- Menon : mignon (R 1192)
- Merci (prendre à) : avoir pitié de (M 1251)
- Mettre : aller, se rendre (R 788)
- Merveille : phénomène étrange, suscitant l'étonnement (M 760, 848)
- Mignarder : adoucir, rendre gracieux (R 562)
- Mignon : favori (M 1037) ; galant, jeune élégant (R 101)
- Mimi : loup, demi-masque (R 1187)
- Mine : 1) apparence physique, air, allure (M 77, 500, 1072, 1767 ; R 6) ; attitude adoptée intentionnellement : « La contenance que l'on tient pour quelque dessein. *Faire bonne mine. tenir bonne mine* » (Acad. 1694) (M 309, 1229 ; R 206, 343, 518, 534, 547) ; semblant, apparence. Par – : pour l'apparence (R 842)
2) excavation pratiquée sous un ouvrage pour le faire sauter (M 209). Éventer une – : « On dit qu'on a éventé la mine, lorsqu'on a découvert le lieu de la mine, et qu'on en a empêché l'effet, ce qui se dit aussi au figuré, quand on a découvert quelque conjuration ou quelque autre dessein d'un ennemi et qu'on a trouvé un remède pour s'en défendre » (Fur.) (M 505 ; R 517)
- Moi (à) : interpellation visant à faire venir quelqu'un (M 292 ; R 957)
- Momerie : farce, comédie (R 1338)

- Monument : tombeau (M 644); trace, témoignage des actions passées (M 1161)
- Morguer : « braver par des regards fiers, fixes et méprisants » (Fur.) (R 547, 763)
- Mouvement : « se dit aussi des différentes impulsions, passions ou affections de l'âme » (Acad.) (R 811, 818)
- Muguette : jeune élégante (R préface)
- Mulet (garder le) : « On dit qu'un homme fait garder le mulet à un autre, quand il le fait attendre à une porte, ou à quelque rendez-vous, jusqu'à l'impatienter » (Fur.) (M 1243 ; R 1619)
- Mutin : insoumis, querelleur, obstiné (M 1726 ; R 548)
- Naïveté : simplicité, naturel (R préface)
- Nativité : naissance (M 276)
- Naturel, adj. : « se dit aussi de ceux qui habitent dans le pays où ils sont nés » (Fur.) (M 1105)
- Navrer : blesser (M 1521)
- Neveu : descendant (M 1491)
- Nippes : objets servant à l'ajustement et à la parure (M 1314)
- Nœud : lien amoureux, mariage (M 1471 ; R 1567)
- Nompareil : sans pareil (R 545)
- Objet : personne aimée (M 834, 977, 1351 ; R 947)
- Obliger : accorder quelque faveur, faire plaisir (M 599, 923 ; R 38, 88, 185, 802, 967, 1019, 1121, 1495, 1583). – (de) : faire le plaisir de (R 940)
- Office : tâche, fonction (M 608, 1513); service rendu à qqn (M 369, 460 ; R 1225)
- Officieux : honnête, obligeant (R 576)
- Panaché : qui porte un panache (M 1074)
- Panne : étoffe de soie (R 363)
- Parbieu : juron : parbleu (M 85, 109, 186, 264, 1650)
- Parole : manière de parler, voix (M 739)
- Parpaillot : protestant (M 183)
- Partie : projet commun, entreprise, complot (M 540, 1289 ; R 94). « Se dit aussi de tous les autres divertissements où l'on engage certaines personnes, et à certains jours. [...] Se dit aussi des combats » (Fur.) (R 1681); partenaire (R 1662). Tenir sa – : expression musicale signifiant au figuré remplir son rôle (R préface)
- Passer : dépasser, surpasser (M 916, 1239 ; R 242, 1261); omettre, s'abstenir de (R 476)
- Patient : celui qui subit quelque chose, victime (R 1165)
- Peine (à) : avec peine, difficilement (M 504, 1188, 1685)
- Peinture (en) : en apparence, en idée (M 616 ; R 510)
- Pendard : coquin, vaurien (M 291, 492, 775, 1129, 1811)
- Penser, n. m. : pensée (M 682 ; R 680, 708)
- Phébus : paroles ampoulées, galimatias (R 225)
- Piaffe (faire) : se pavaner (R 1158)
- Pièce : farce, tour (M 1012); morceau, œuvre, produit (R 1226). Se dit par ironie de personnes considérées, à cause de leurs particularités, comme des sortes de chefs-d'œuvre, de curiosités (R 457) : – de ménage (R 1270), – de cabinet (R 467) (voir aussi à Cabinet).
- Piperie : tromperie (R 1514)
- Pipeur : trompeur (R 1514)
- Placet : requête adressée à un roi ou un ministre (M 1395)
- Plaindre : refuser (R 1387); regretter (R 1507)
- Plaisant : ridicule (M 297, 476, 512, 562, 958)
- Plancher : plafond (R 646)
- Plomber : frapper (M 1534)
- Point : moment précis (R 429); état (M 1754); sommet (R 1412). Au – de : à l'égard de, concernant (M 1583)
- Polacre : polonais (M 1116)
- Pompe : faire une – de : évoquer avec grandiloquence (M déd.)
- Pot : « pièce de feu d'artifice faite en forme de pot, de vase, et remplie de fusées, fougades, et autres artifices semblables, destinés pour les feux de joie » (Acad.) (M 1139)
- Poulet : billet amoureux (R 1207, 1364, 1382, 1396, 1491, 1642, 1643)
- Pour : au lieu de (M 612)
- Pource que : parce que (R 230)

- Pourpoint : « Habillemeⁿt d'homme pour la partie sup^{er}ieure du corps depuis le cou jusqu'à la ceinture » (Fur.) (M 1755, 1835 ; R 148, 989 et did. le pr^{ec}edant, 1436)
- Pousser : aller en avant, attaquer (R 1002)
- Pratique : client^{el}e (R 1378)
- Pratiquer : fr^{eq}uenter (M 346)
- Premier, adv. : d'abord (M 288)
- Presser : exercer une pression morale, angoisser, tourmenter (M 597, 1316, 1419, 1703 ; R 15, 649, 1013, 1077) ; serrer de pr^{es} dans un combat, attaquer (R 649, did. du v. 991)
- Pr^{et}endre : rechercher, convoiter (M 38, 1463 ; R 321, 1084, 1275, 1458)
- Preux : brave, vaillant, dans le langage de la chevalerie (R 665)
- Pr^{ev}otablement : « Il n'a d'usage qu'en parlant des crimes qui sont de la comp^{et}ence du Pr^{ev}ot des Mar^{ch}aux, et qui se jugent par lui sans appel » (Acad.) (M 1734)
- Prix : au – de : en comparaison de (R 1284)
- Prochain : proche, voisin (M 691)
- Procure : procuration (R 1388)
- Propre : appropri^e, apte (M 972 ; R 274)
- Protester : promettre (M 1751 ; R 129)
- Publier : faire savoir (M 244 ; R d^{ed}.)
- Purger (se) : se justifier (M 794)
- Qualit^e : noblesse de la naissance, condition noble (M 64, 1462)
- Quartaine (fi^{ev}re) : fi^{ev}re quarte (fi^{ev}re intermittente, dans laquelle les acc^{es} reviennent le quatri^{em}e jour) (M 953)
- Quitter : c^{ed}der (M 201, 1824)
- Quoi (à) : à quoi bon, pourquoi (M 1217, 1538 ; R 1576)
- Rampant : bas (R pr^{ef}ace)
- Rappel : « pardon qu'on accorde aux disgraci^{es} et aux condamn^{es} » (Fur.) (R 268)
- Rapport : ressemblance (M Avertissement, 170, 171)
- Rare : exceptionnel (M d^{ed}., 972, 1402, 1850)
- Ravir : enlever (sp^{eci}alement pour une femme, pour en abuser) (M 801, 1813 ; R 1482) ; troubler, emporter (en parlant des passions) (R 915, 1539)
- Rebut : fait de repousser, rejet (M 44)
- Reconna^{it}re : t^{em}oigner de la gratitude pour (M 18)
- Recors : « Celui qu'un Sergent m^{en}e avec lui pour servir de t^{em}oin à ses exploits, et pour lui pr^{et}er main forte en cas de besoin » (Acad.) (M 1611)
- R^{ed}uit : salon, « lieu o^u s'assemblent plusieurs personnes pour se divertir et s'entretenir » (Fur.) (R 238, 1132)
- Refuir : fuir : « Terme de V^{er}erie, qui se dit des cerfs et autre gibier qui fuient devant les Chasseurs » (Fur.) (R 308)
- R^{eg}aler : faire des cadeaux (R 1225)
- R^{ei}tre : « Cavaliers Allemands qui vinrent en France durant la r^{eg}ence de Catherine de M^{ed}icis » (Rich.) (M 1168)
- Relev^e : ^{el}ev^e, noble (M 1075 ; R d^{ed}.)
- Relever : ramasser (R did. avant les v. 127 et 966)
- Rencontre : circonstance fortuite (M 848)
- Repartir : r^{ep}liquer, r^{ep}ondre (M 758 ; R 124)
- R^{ep}uter : estimer (M 925)
- R^{es}sentir : se – de : se souvenir am^{er}ement de (M 1745)
- Retirer : faire aller en un lieu (R 1583). Se – : reculer, s'^{ec}arter (R did. avant les v. 369 et 778), partir de, quitter (M 1008)
- Retrancher : diminuer, raccourcir (R 1182)
- R^{ev}er : m^{ed}iter profond^{em}ent, s'absorber dans ses pens^{ees} (M 500, did. avant le v. 729, 1659 ; R 691)
- R^{ev}erie : d^{el}ire ou, au sens figur^e, id^{ee} extravagante (R 821)
- R^{ev}eur : qui est profond^{em}ent absorb^e dans ses pens^{ees} (M 910)
- Riote : querelle, dispute (R 436)
- Ris : rire, « en ce sens il ne se dit au pluriel qu'en vers » (Rich.) (R 1602)
- Rompre : arr^{et}er, interrompre (R 185) ; d^{ej}ouer, faire ^{ech}ouer (M 485 ; R 1586)
- Rondelle : pi^{ec}e d'armure qui s'attachait devant l'entourure du plastron et prot^{eg}eait le haut de l'^{ep}aul^e (M 1159)
- Roussin : cheval entier qu'on montait à la guerre ou à la chasse (M 1113)
- Ruelle : espace entre le lit et le mur o^u sont dispos^{es} les si^{eg}es de visite, les dames

- recevant étendues sur un lit de repos (R 239)
 Rusien : russe (M 1114)
- Sacre : « espèce de demi-canon ou quart de couleuvrine » (Fur.) (M 1143)
- Sangler : frapper à coups de sangle, « signifie aussi, donner à quelqu'un une atteinte, lui faire quelque préjudice notable » (Fur.) (R 309)
- Science : connaissance de quelque fait particulier (M 853 ; R 1026)
- Scorpion : « dans l'ancienne milice, était aussi une espèce de trait ou de matras que les Anciens faisaient pousser sur les ennemis par des machines décrites dans Végèce et Juste Lipse » (Fur.) (M 1150)
- Secte : « personnes qui suivent les mêmes opinions, qui font profession d'une même doctrine » (Acad.) (R. 1147)
- Seing : signature (R 1388, 1595)
- Sens : esprit, raison, jugement (M 670) ; faculté de perception : rendre les – : faire reprendre connaissance (M 834)
- Servage : esclavage amoureux (R 1557)
- Service : cour, hommages qu'un amant rend à sa dame (R 740)
- Serviteur : galant, amoureux (R 1192)
- Sexe : « le sexe » désigne les femmes (M 778, 955, 1433 ; R 302, 1433)
- Si : pourtant (M 767)
- Signaler : témoigner, faire la preuve de (M 457 ; R 356) ; rendre remarquable par quelque action, illustrer (M dédicace, 211, 465)
- Signe : marque ou tache sur la peau (R 416)
- Simarre : « habit de femme qui a de longues manches pendantes » (Fur.) (R 1185)
- Simple : candide, niais, sot (R 42, 99)
- Sitôt que : aussitôt que (M 208)
- Soin : préoccupation, souci, inquiétude (M 60, 927, 1011 ; R 55) ; attention, sollicitude (M 695, 721, 856, 1086 ; R 821, 1496) ; diligence, efforts (M 422, 901 ; R 1343) ; préoccupation amoureuse (M 1265)
- Songer : rêver (M 656, 657, 679)
- Sortable : convenable, approprié (M 1292 ; R 558)
- Souci : préoccupation, inquiétude, en particulier d'ordre amoureux (M 335 ; R 932)
- Soudan : sultan (M 1099, 1166)
- Souffrir : permettre, accepter, tolérer (M 82, 753, 782, 892, 1092, 1282, 1382, 1397, 1454, 1492 ; R 31, 137, 178, 271, 317, 465, 617, 650, 746, 1116, 1222, 1312, 1326, 1418, 1440, 1484) ; supporter, endurer (M déd., 909, 1433, 1437, 1759 ; R 12, 1318)
- Soupir : plainte amoureuse (M 1, 315, 1278, 1362, 1399, 1520)
- Soupirer : se plaindre, pousser des soupirs amoureux (M 427, 1625 ; R 1204)
- Sourdement : secrètement, sans bruit (R 687)
- Souris : sourire (R 1057, 1533)
- Subtil : adroit, habile (M 520, 688, 961, 1404 ; R 741)
- Subtilement : habilement, adroitement (M 1372 ; R 1395)
- Succéder : réussir (M 1286)
- Succès : issue, bonne ou mauvaise (M 984, 1390 ; R 1609)
- Suivant(e) : serviteur, servante (M liste, 973, 1051, 1224)
- Suivre : poursuivre, continuer (M 655) ; s'adonner à (R 1129)
- Sujet : personne (M 1178) ; cause, raison (M 1433 ; R 823). Au – de : en faveur de (M 166, 1660 ; R 521)
- Superbe : orgueilleux, fier (M 1542 ; R 772, 1036)
- Support : soutien (M 472, 1255)
- Sur : vers, environ (R 831, Lettre supposée de Clorinde) ; se dit de tout prélèvement : en tirant profit de, à partir de (M 105 ; R 767, 1155) ; en se reposant sur (M 1072, 1073)
- Surmonter : surpasser (R 714) ; dominer qqn ou qqch (M 1556 ; R 13, 611, 860)
- Sus : allons ! (M 1601 ; R 951)
- Taille : le tranchant de l'épée. Donner de – : frapper du tranchant de l'épée (R 1001). Porter de – et d'estoc : frapper du tranchant et de la pointe (R 851)
- Tandis, adv. : pendant ce temps (M 585). – que : pendant que, aussi longtemps que (M 936)
- Targue : bouclier (M 1157)
- Temple : église (R 405)

- Temps : moment, instant (M 1519). À – : au moment opportun (M 913). D'un – : à la fois, en même temps (R 701, 1549). Prendre son – : choisir le bon moment (M 590)
- Tenir : estimer, considérer (M 774, 1743, 1830; R 188, 897, 1440)
- Terme : poteau, borne (M 606)
- Théâtre : scène (R did. avant les v. 99 et 535; M Avertissement, did. avant les v. 1 et 1768 et au v. 308)
- Tirer : aller, se diriger (R 942)
- Tourment : torture physique, supplice (R 267, 414) et par métaphore souffrance amoureuse (R 801)
- Tourner à : changer en (R 642, 801)
- Train : train de maison : « suite de valets, de chevaux, de mulets, et particulièrement de gens de livrée. *Grand train. train leste, magnifique, superbe. Il marche à grand train, il a vingt valets de livrée dans son train* » (Acad.) (M 302; R 1157, 1175); allure (M 210)
- Traîner : entraîner, faire venir (R 1576)
- Trait : projectile lancé à la main ou à l'aide d'une arme (M 201); (fig.) ce qui touche, blesse, atteinte (R 344) et métaphoriquement la blessure d'amour (M 1424, 1427, 1649, 1694; R 22, 32, 331, 1024); action ou parole remarquable (M 216, 806, 1045, 1308, 1410; R 424, 471, 795, 1366, 1449, 1651)
- Traiter : loger, nourrir (M 920)
- Trancher (de) : se donner des airs (de) (R 587, 1127)
- Transport : manifestation d'une passion, en particulier de l'amour (M 363, 1364, 1498, 1674; R 220, 576); transfert de droit, procuration (R 1388)
- Transporter : émouvoir fortement (M 1316)
- Travail : peine, fatigue (M 192, 900, 1761); épreuve, souffrance (M 1758; R 743)
- Troubler : « contester à quelqu'un la possession de quelque chose » (Fur.) (R 884)
- Vain : vaniteux, prétentieux (M Avertissement, 77, 513, 952, 1028, 1252, 1460, 1642; R préface, 458, 703, 1069); dépourvu de valeur, de sérieux, de réalité (M Avertissement, 899, 1319, 1401, 1831; R 222, 507, 524, 543, 799, 1477, 1530, 1588); faible, sans force (M 1535)
- Veau : « On appelle, *Veau*, par injure, un homme sot et niais » (Acad.) (M 1230; R 616, 1308)
- Veiller : surveiller (M 755)
- Velours : velours (R 135, 363)
- Ventre : juron, pour ventrebleu, signifiant lui-même par euphémisme ventre (de) Dieu (M 1134, 1472, 1560, 1586; R 209, 305, 517, 677, 881, 1262, 1307, 1327, 1435)
- Vertu : valeur morale, mérite (M déd., 171, 1766; R déd., 1444). Au pluriel : ensemble des qualités composant ce mérite (R déd., 1433)
- Vilain : déshonnête, mauvais (R préface, 639, 1330); paysan, roturier (R 447)
- Vœux : prière à une divinité pour demander ou remercier (M 317, 1317, 1362; R 407); métaphore de la prière à une divinité pour désigner le désir amoureux (M 434, 1043, 1191, 1286, 1390, 1400, 1470, 1707, 1798; R 29, 109, 126, 319, 739, 1143, 1224, 1461, 1528, 1544)
- Volée : rang, qualité. De première – : de premier ordre (M 1020)
- Volontaire : « en termes de guerre, est un soldat ou cavalier qui sert dans des Corps, sans prendre aucune solde, et sans être enrôlé, mais seulement pour apprendre le métier de la guerre » (Fur.) (R liste, rubrique de la scène 1 de l'acte II)
- Volontiers : « Il signifie quelquefois, Apparement, et se met toujours par interrogation et par une espèce de raille-rie » (Acad.) (M 1578)
- Vrai (de) : il est vrai, à la vérité (M dédicace, 99, 182, 475, 1306)
- Zone : une des cinq parties de la sphère terrestre, caractérisée par un climat particulier (M 49)